

Vivienda Housing



Vivienda y ciudad From the Randstad to Madrid

Pese a sus grandes diferencias, Madrid y Holanda —en concreto las ciudades del Randstad— han compartido a lo largo de la historia una sincera preocupación por la vivienda social y lo que esta supone para la regeneración urbana. De esta hipótesis nace la investigación que se recoge en *Holanda en Madrid*, un trabajo inspirado por la ETSAM y en el que han colaborado también profesores de la TU Delft, y que surge de la admiración: la sostenida por el prestigio del planeamiento policéntrico holandés y por el ejemplo metropolitano madrileño, donde la alta densidad es causa inequívoca de una vitalidad urbana sostenible.

El proyecto nace en Madrid en

IN SPITE OF GREAT differences, Madrid and the Netherlands – specifically the Randstad cities – have throughout history shared a concern for social housing and urban regeneration. This idea gave rise to the research now presented in a book, a study inspired by the Madrid School of Architects and also involving TU Delft professors, based as it is on admiration for Dutch multicentric planning and the example of metropolitan Madrid, the high density of which is the unmistakable cause of a sustained urban vitality.

The project was launched in 2012 by the UPM's research group NuTAC, and focusses on describing – through Dutch and Madrid cases – the influence of different social housing operations on the transformation and improvement of the existing city.

2012 como iniciativa del grupo de investigación NuTAC de la UPM, y se centra en describir, a través de un conjunto de casos de estudio holandeses y madrileños, la influencia de las distintas intervenciones de vivienda social sobre la transformación y mejora de la ciudad existente. Tras un prólogo y una introducción, dos capítulos ('Vivienda social y nuevos instrumentos de regeneración urbana' y 'El futuro de la vivienda social moderna') recogen más de una quincena artículos de distintos profesionales, expertos y profesores, que estudian en detalle los casos holandeses de Ijburg, Buiksloterham, Spangenberg, Wallisblokk, Bergpolderflat, Justus van Effen Blok o Kiefhoek, y los madrileños de Tetuán-Ventilla, Rastro-Vara de Rey, Entrevías, Fuencarral o Uva de Hortaleza.

Se trata, sin duda, de un interesante y concienzudo repaso de soluciones históricas y contemporáneas; un repaso que ejemplifica complejas y relevantes conductas arquitectónicas y urbanísticas —desde la intervención mínima y singular hasta la reconstrucción total— y que explica los modos en que la habitabilidad de un edificio puede repercutir en la integración social de todo su entorno. Miguel Fernández-Galiano

Sergio Martín Blas et al.
Holanda en Madrid. Social Housing & Urban Regeneration
Mairea Libros, Madrid, 2014
270 páginas; 22 euros

Following a foreword and an introduction, two chapters present over fifteen articles by various professionals, experts, and professors that take a detailed look at Dutch models like Ijburg, Buiksloterham, Spangenberg, Wallisblokk, Bergpolderflat, Justus van Effen Blok, or Kiefhoek, and Madrid's own Tetuán-Ventilla, Rastro-Vara de Rey, Entrevías, Fuencarral, or Uva de Hortaleza. Without a doubt this is an interesting and conscientious look at historical and contemporary solutions, one which offers examples of complex and relevant architectural and urbanistic actions – from minimal intervention on specific aspects to total reconstruction – and explains the ways in which a building's livability can have a bearing on social integration in an entire area.



Habitar necesario On Contemporary Mass Housing

Josep Maria Montaner ha escrito un libro que era necesario: una explicación de lo que ha sucedido en la vivienda colectiva contemporánea. No era sencillo 'empaquetar' todo esto: ni relacionar 'europanes' con concursos legendarios e internacionales de hace 35 años; ni libros manifiesto con arquitecturas residenciales que quieren ser proclamas artísticas o sociales; ni las experiencias indias con las hispanoamericanas; ni plantear los orígenes de los procesos participativos o del concepto de sostenibilidad. No era fácil hacerlo sin caer en tópicos.

Ante ese mapa tan complejo, Montaner no ha escrito un libro teórico, sino que se ha atrevido a hacer un libro de

JOSEP MARIA MONTANER has written something necessary: a book to explain all that has happened in contemporary mass housing to date. No simple matter to 'package.' Whether relating European awards to international competitions of thirty-five years ago, or manifesto books to residential architectures trying to be artistic or social manifestos, or Indian experiences to Spanish-American ones, it wasn't easy not to get trapped in clichés.

Montaner has not written a theoretical book, but a book of ideal examples, pleasant to read and profusely illustrated: a book for architects.

There are structures underlying the chapters; essential books of these sixty years being described; outstanding architects putting order to thousands of international projects; and projects

ejemplos modélicos, muy ameno de leer y profusamente ilustrado: un libro de arquitecto para arquitectos.

Hay estructuras ocultas bajo los capítulos; libros clave de estos sesenta años que se reseñan; arquitectos destacados que ordenan los miles de proyectos internacionales en esta época; y proyectos o concursos más detallados que el resto, a los que se considera el origen de otros, sobre los que sólo se sobrevuela.

Es también un libro personal, condición que el autor no esconde: formula críticas convincentes sobre proyectos y arquitectos intocables, como la iniciativa brasileña 'Minha casa, minha vida', o propuestas de los Smithson, Siza o Coderch. También es personal en la selección de los ejemplos: hay más proyectos españoles (y mexicanos, uruguayos, brasileños o colombianos) que de otros países. Y es así porque le son —nos son— más cercanos.

Es también un libro que ofrece distintas lecturas para distintos lectores; que analiza los fracasos y éxitos modernos, y los cíclicos impulsos sobre lo colectivo; y que presenta reflexiones que nos obligan a tomar partido. En definitiva: un libro necesario en la formación de cualquier arquitecto, y un filón para investigar la vivienda colectiva. José María de Lapuerta

Josep Maria Montaner
La arquitectura de la vivienda colectiva
Reverté, Barcelona, 2015
308 páginas; 23 euros

more detailed than the rest, and considered the origin of others.

It is also a personal book, a fact the author doesn't hide: he formulates critiques on untouchable projects and architects, such as the Brazilian initiative 'Minha casa, minha vida,' or proposals of the Smithsons, Siza, Coderch, and the like. Personal in the choice of examples: there are more projects from Spain (and Mexico, Uruguay, Brazil, or Colombia) than from elsewhere, simply because of proximity.

The book lends itself to different readings, depending on the reader. It analyzes modern failures and successes. And it refreshes, unveils, or presents reflections that force us to take sides. A book which is necessary in the training of any architect, and a gold mine for research in mass housing.